



COMMISSION EUROPEENNE POUR L'EFFICACITE DE LA JUSTICE
(CEPEJ)

QUESTIONNAIRE POUR ÉVALUER LES SYSTÈMES JUDICIAIRES 2009

Pays : Estonie

Correspondant national

Nom Prénom : **ROOS Kadri**

Profession : **Advisor**

Organisation : **Ministry of Justice**

E-mail : **kadri.roos@just.ee**

N° Téléphone :

1. Données démographiques et économiques

1. 1. Généralités

1. 1. 1. Habitants et informations économiques

1) Nombre d'habitants

1340935

2) Dépenses publiques totales annuelles de l'Etat / le cas échéant dépenses publiques des collectivités territoriales ou entités fédérales (en €)

	Montant
Niveau national	7680626639
Niveau territorial / entités	

3) PIB par habitant (en €)

11987

4) Salaire moyen brut annuel (en €)

9903

5) Taux de change de la monnaie nationale (zone non Euro) en € au 1 janvier 2009

16

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 1 à 4 et tout commentaire relatif à l'interprétation des données fournies, le cas échéant:

Note - unfortunately because of technical issues, only full numbers could be given. The correct numbers are:

for exchange rate: 15,64664.

Per capita GDP: 11986,63.

The sources are: for questions 1, 3 and 4 - Statistics Estonia (www.stat.ee);

for question 2 - Ministry of Finance (www.fin.ee);

for question 5 - Bank of Estonia (www.eestipank.info); this exchange rate has fixed value, regulated by the President of Bank of Estonia (<https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=89608> - official announcement).

1. 2. Données budgétaires relatives au système judiciaire

1. 2. 1. Budgets (tribunaux, ministère public, aide judiciaire, frais)

6) Budget total annuel approuvé et alloué à l'ensemble des tribunaux (en €)

347249751

7) Veuillez préciser

This is the budget for the courts for first and second instance (under Ministry of Justice) and the

Supreme Court (which has a separated budget). By the Constitution the Supreme Court is also the court of constitutional review. This means that some judges of the civil, administrative and criminal chambers are also members of the constitutional review chamber - there are no judges only dealing with constitutional review. This means that the budget for the "Constitutional Court" cannot be separated from the overall budget.

The budget for courts of first and second instance was 29851918 euros, the budget for the Supreme Court was 4872479 euros.

8) Le budget approuvé pour les tribunaux inclut-il les postes suivants? Veuillez préciser pour chaque poste (ou pour certains d'entre eux) les montants concernés ou indiquer NA (non disponible) dans le cas où ce montant est impossible à évaluer:

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Budget public annuel alloué aux salaires (bruts)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	26264172
Budget public annuel alloué aux nouvelles technologies de l'information (équipements, investissements, maintenance)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	331382
Budget public annuel alloué aux frais de justice	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	959308
Budget public annuel alloué aux bâtiments (maintenance, budget de fonctionnement)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	4835697
Budget public annuel alloué à l'investissement en nouveaux bâtiments (tribunaux)		NAP
Budget public annuel alloué à la formation	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	456543
Autres (Veuillez préciser)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	1402650

Commentaire :

These numbers represent the budgets of both under Ministry of Justice and the Supreme Court. They can be separated as follows:

- salaries: Ministry of Justice: 22795942; the Supreme Court: 3468230 euros.
- computerisation: only the budget for Supreme Court is shown (331382 euros), because the budget for computerisation under Ministry of Justice is allocated to the budget of Centre of Registers and Information Systems (approx. 1600000 euros).
- justice expenses: only the budget for courts of first and second instance under Ministry of Justice is shown. It is not possible to separate these numbers in the Supreme Court.
- court buildings: Ministry of Justice: 4156891; the Supreme Court: 678806 euros.
- investments to the new court buildings can not be shown: the Supreme Court has one building. All the other court buildings belong to a national company which also invests to the new buildings. The costs are later repaid with the rent.
- training and education: Ministry of Justice (training of court clerks): 68936 euros; the Supreme Court (training of all the judges in Estonia - not only of the Supreme Court, but also of the first and second instance courts): 387607 euros.

Other expences: Ministry of Justice (missalaneous expences: transport, paper, pens, uniforms, health expences): 1396195 euros; the Supreme Court (membership fees of international organisations - 6391 euros; land tax - 64 euros): 6455 euros.

Data concerning the Supreme Court budgetary expenditure can not be directly supplied according to the above items.

At the state budget level the expenditure of the Supreme Court in 2008 (e.g. annual public budget) was divided between the four following items: investments 331 382 EUR, appropriations 393 998 EUR (judicial training of judges and membership fees of international organisations), operational expenditure 4 147 035 EUR (incl. operational costs, including procurement and maintenance of IT equipment; personnel expenditure, i.e. salaries and labour taxes of justices and court clerks, training of

court staff, etc) and other expenditure which, in 2008, consisted in 64 EUR of land tax.

9) Le budget public annuel alloué à l'ensemble des tribunaux a-t-il été modifié (augmentation – diminution) lors des cinq dernières années ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser (par exemple en fournissant une indication sur l'augmentation ou la diminution du budget lors des cinq dernières années):

The allocations from the state budget for the Supreme Court and expenditure have constantly increased since 2005, for the courts of first and second instance since 2004. For 2009 and 2010 the expenditure and thus, also, the budget volume was reduced. The budget increase was related to the change in the principles of remuneration of court officials. Also, every year the judge's salaries have been recalculated in accordance with the changes of the average annual wages of the state. The average annual wages in Estonia have increased every year from 2005 to 2008. In year 2004, the budget for courts of first and second instance was 18168015 euros, for the Supreme Court 2540079 euros. In 2005 the budget for courts of first and second instance increased 7,6%, for Supreme Court it decreased 3,8%. In 2006 both budgets increased - for courts of first and second instance 10,3%, for the Supreme Court 19,4%. In the 2007 the increase was 21% and 35,9%, in the 2008 12,5% and 18,2%. In 2009 the budget decreased: 14,9% and 11,9%.

10) Existe-t-il une règle générale selon laquelle une personne doit payer une taxe ou des frais pour intenter une procédure devant une juridiction de droit commun :

- en matière pénale ?
 en matière autre que pénale ?

Si oui, existe-t- il des exceptions ? Veuillez préciser:

A state fee is not charged for the following acts:

- 1) hearing of an action or appeal concerning wages, reinstatement in employment or service, or amendment of the written legal basis for termination of a contract of employment or for release of a person from service;
- 2) review of an application for expedited proceedings in a matter of a payment order in a claim for maintenance support for a child or an action for claim for support;
- 3) hearing of a claim for compensation for financial damage caused by unlawful conviction, unlawful criminal prosecution, unlawful preventive detention, other unfounded deprivation of liberty or unlawful imposition of punishment for a misdemeanour;
- 4) initial issue of court documents related to a criminal matter;
- 5) conduct of proceedings for placement of a person in a closed institution;
- 6) hearing of a claim for the restitution of property expropriated or abandoned in the course of unlawful repression and concerning compensation for the corresponding damage;
- 7) hearing of a matter concerning certification of years of pensionable service;
- 8) hearing of a protest in an administrative matter;
- 9) hearing of a claim for prohibition of the use of a Community trade mark or Community design;
- 10) hearing of an appeal against a ruling submitted through a notary based on subsection 593 (4) of the Code of Civil Procedure Act;
- 11) hearing of an action for compensation for damage caused by bodily injury, another health disorder or the death of a provider.

The following are exempt from payment of state fees:

- 1) a minor, upon filing of an appeal against a ruling in a matter in which the minor has been granted the right to independently file appeals;
- 2) a pension or support claimant, in a matter concerning unduly paid benefit or pension amounts or failure to pay such sums;
- 3) a natural person upon filing an appeal against the decision of an election committee;
- 4) a guardianship authority, upon filing of a petition for deprivation of a parent of parental rights, appointment of a guardian to a minor or another petition filed in the interests of a child which the guardianship authority is competent to submit;
- 5) a tax authority, upon submission of a bankruptcy petition or another petition related to bankruptcy proceedings or in a matter concerning determination of an amount of tax;
- 6) a county government, upon performance of the duties of a mortgagee arising from the Land Reform Act, in the case of filing of an action in a matter related to a mortgage established for the benefit of the state;
- 7) a bailiff, upon filing of a petition related to the conduct of an execution proceeding based on the Code of Enforcement Procedure, or filing of an appeal against a ruling related to an execution proceeding on the basis of § 599 of the Code of Civil Procedure.

There is also possibility to request legal aid or for procedural assistance.

11) Si oui, veuillez préciser le montant annuel des frais (ou taxes) perçus par l'Etat (en €)

5893680

12) Budget total annuel approuvé pour l'ensemble du système de justice (en €)

Veuillez préciser les éléments composant ce budget de l'ensemble du système judiciaire:

. Montant 118251762

Commentaire :

The budget for Justice System consists of two parts: area of government of Ministry of Justice and

budget of the Supreme Court.

The budget under area of government of Ministry of Justice was 113379283 euros. The budget for Supreme Court was 4872479 euros.

The area of government of Ministry of Justice consists of legal aid, Prosecutor's Office, Bureau of Forensic Medicine, Centre of Registers and Infosystems (responsible for information systems of justice system), Courts Centre of Accounting, custodial institutions, courts of first instance and courts of appeal and Estonian Data Protection Inspectorate.

13) Budget public annuel approuvé et alloué à l'aide judiciaire (en €)

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

. Montant 2934624

Commentaire :

This budget was approved by the Parliament with the final "Law of State Budget for 2008" at the second half-year of 2008. The annual approved public budget at the beginning of 2008 was 3062447 euros.

To the Bar of Association (as the provider of legal aid) the budgetary remainder of year 2007 (366042 euros) was also given over. This is why the Bar could spend more as was given for the year 2008 (look at question 14). So the total amount, which could be used by the Bar for legal aid was 3300666 euros.

14) Si possible, veuillez préciser (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP), veuillez l'indiquer en utilisant les bonnes abréviations).

	Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires pénales	Budget public annuel alloué à l'aide judiciaire dans les affaires autres que pénales
Montant	2469729	515570

Commentaire :

Criminal law cases include both criminal (severe cases) and misdemeanour (petty crime) cases. These amounts are not allocated by the types of cases (for example - 80% or certain sum to the criminal cases), but the whole budget for legal aid is used when necessary.

Please also look at the comment to the question 13.

15) Le budget public annuel alloué à l'aide judiciaire est-il compris dans le budget des tribunaux ?

- Oui
 Non

16) Budget public annuel approuvé et alloué au Ministère public (en €)

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

. Montant 11024913

Commentaire :

17) Le budget public annuel alloué au Ministère public est-il compris dans le budget des tribunaux ?

- Oui
 Non

18) Instances formellement responsables des budgets alloués aux tribunaux :

	Préparation du budget global des tribunaux	Adoption du budget global des tribunaux	Gestion et répartition du budget entre les tribunaux	Evaluation de l'utilisation du budget au niveau national
Ministère de la justice	Oui	Non	Oui	Oui
Autre ministère	Oui	Non	Non	Oui
Parlement	Non	Oui	Non	Non
Cour Suprême	Oui	Non	Non	Oui
Conseil Supérieur de la Magistrature	Non	Non	Non	Non
Tribunaux	Oui	Non	Oui	Non
Organisme d'inspection	Non	Non	Non	Oui
Autre	Non	Non	Non	Non

19) Si autre ministère et/ou organisme d'inspection et/ou autre, veuillez préciser (au regard de la question 18) :

Preparation - Ministry of Justice prepares the budget for courts of first and second instance. The Supreme Court prepares its budget and presents it to the Ministry of Finance, which prepares the budgets for constitutional institutions (Supreme Court, Chancellor of Justice, National Audit Office, Office of the President).

Management and allocation - given data does not apply to the Supreme Court - its budget does not need additional management or allocation.

Evaluation - the budgets are evaluated by Ministry of Finance and the National Audit Office.

More comments about the Supreme Court: The Supreme Court is financed directly from the state budget; the volume and division of the Supreme Court expenditure must be approved by the Government of the Republic. The drafting of state budget is organised and co-ordinated by the Ministry of Finances in conformity with the requirements set out in the State Budget Act. The Supreme Court itself drafts the preliminary draft project and submits it to the Ministry of Finance. The Chief Justice of the Supreme Court must ensure, with the assistance of the director of the court, the timely submission of the court's budget and, if necessary, the draft amendments to the budget, to the ministry. Negotiations are held between representatives of the Ministry of Finance and the Supreme Court concerning a budget project and the justification for and feasibility of the expenditure included therein. After the negotiations and resolution of disagreements at the level of government the Ministry of Finance compiles a draft state budget and submits it, through the government, to the parliament. In negotiations concerning a budget project with the Ministry of Finance the Supreme Court is represented by the director of the court; in negotiations with the members of the government and the parliament the Supreme Court is represented by the Chief Justice.

The implementation of the Supreme Court budget, approved by the parliament, and the purposeful use of budget funds is monitored by the Supreme Court director.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système budgétaire et les réformes majeures mises en

œuvre au cours des deux dernières années**- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires**

Additional comment to question 11:

Court fee (paid to the courts of first and second instance) was 5829768 euros.

Security on cassation (paid to the Supreme Court and refunded if a cassation is satisfied) was 63912 euros.

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 6, 8, 11, 12, 13, 14 et 16

Sources:

questions 6, 12, 13 and 16 - State Budget Act for year 2008;

questions 8 and 11 - Ministry of Justice (on courts of first and second instance) and the Supreme Court

question 14 - statistics made by the Bar Association and the Ministry of Justice.

2. Accès à la justice et à l'ensemble des tribunaux

2. 1. Aide judiciaire

2. 1. 1. Principes

20) L'aide judiciaire concerne-t-elle :

	Affaires pénales	Affaires autres que pénales
Représentation devant les tribunaux	Oui	Oui
Conseil juridique	Oui	Oui
Autres	Oui	Oui

21) Si autres, veuillez préciser (au regard de la question 20):

There are also other types of legal aid:

- representing a person in pre-trial proceedings in a criminal matter;
- defending a person in extrajudicial proceedings in a misdemeanour matter;
- representing a person in pre-trial proceedings in a civil matter;
- representing a person in administrative proceedings;
- representing a person in enforcement proceedings;
- preparing legal documents.

22) L'aide judiciaire prévoit-elle la couverture ou l'exonération des frais de justice?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser:

Covering of court fees is not considered as a legal aid case, there is other procedure for this in civil and administrative cases. A person can request procedural assistance for bearing procedural expenses. This means that a person may:

- be released, in part or in full, from payment of the state fee or security, or from bearing other legal costs, or may pay them in monthly instalments;
- be released from the obligation to provide security for covering procedural expenses or for damages that may arise from declaration of a judgement to be subject to immediate execution.

This is not related to public budget, because the person is released from these fees and these are not compensated to the State or to the court.

23) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire pour des frais relatifs à l'exécution des décisions de justice ?

NAP

24) Nombre d'affaires ayant bénéficié de l'aide judiciaire publique octroyée au niveau national, régional ou local (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP), veuillez l'indiquer en utilisant les bonnes abréviations).

	Nombre
Total	35029
en matière pénale	32301

en matière autre que pénale	2728
-----------------------------	------

Commentaire :

These numbers represent cases, where legal aid was given by court on grounds of specific incident. This means:

- no legal aid given by police or prosecutor's office are included;
- the numbers represent "cases" or "incidents" - it means, that one person may be granted legal aid many times (for example when he/she is arrested; questioned; prosecuted - every procedural act is a separated "legal aid case" in statistics).

25) En matière pénale, toute personne qui n'en a pas les moyens peut-elle bénéficier de l'assistance gratuite (ou financée par un budget public) d'un avocat ?

- Oui
 Non

26) Votre pays procède-t-il à un examen des revenus et biens du demandeur avant d'octroyer l'aide judiciaire :

	Oui	Montant en €
en matière pénale	No	-
en matière autre que pénale ?	Yes	NAP

Commentaire :

State legal aid will not be granted if:

- the applicant could bear the costs of legal services out of his or her existing property which can be sold without any major difficulties, except property belonging to the applicant which, pursuant to law, cannot be subject to a claim for payment, also housing or a necessary vehicle belonging to the applicant which is used daily by him or her and family members who live together with the applicant, if the number and value of the housing and vehicles equitably correlate to the size, driving needs and income of the family.
- the costs of legal services do not, presumably, exceed twice the applicant's average monthly income calculated on the basis of the average monthly income of the last four months before the submission of the application, from which taxes and compulsory insurance payments, amounts prescribed to fulfil a maintenance obligation arising from law and also reasonable costs related to housing and transport have been deducted.

So there is no fixed amount to test income and asset, but it depends upon the applicants income and property.

27) En matière autre que pénale, est-il possible de refuser l'aide judiciaire pour absence de bien- fondé de l'action (par exemple pour caractère abusif de l'action en justice)?

- Oui
 Non

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

State legal aid is not granted if

- the applicant is able to protect his or her rights himself or herself;
- the applicant cannot have the right for the protection of which he or she is applying for state legal aid;
- the possibility of the applicant to protect his or her rights is clearly unlikely due to the circumstances.

In other than criminal cases, the applications are submitted to the court, which will decide, if there is sufficient ground for legal aid.

28) Si oui, la décision pour accorder ou refuser l'aide judiciaire est-elle prise par :

- le tribunal ?
- une instance extérieure au tribunal ?
- une instance mixte tribunal/organe externe?

29) Existe-t-il un système privé d'assurance de protection juridique permettant aux justiciables de financer une action en justice?

- Oui
- Non

Veillez préciser:

There are two insurance companies providing this kind of insurance also for individual persons. This is a quite new service, presented first in 2008-2009. There is no special regulation, but it is regulated by Law of Obligations Act.

30) La décision judiciaire peut-elle porter sur la manière dont les frais de justice payés par les parties au cours de la procédure seront partagés :

	Oui (la décision judiciaire peut porter sur la manière dont les frais de justice sont payés par les parties)
en matière pénale ?	Oui
en matière autre que pénale ?	Oui

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'aide judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

As for question 23 (no comment section was available): the legal aid covers the expenses of representing a person in enforcement proceedings. A person can request procedural assistance for bearing fees related to the execution of judicial decisions. This procedure is not considered as legal aid, but as procedural assistance.

As for question 25 and 26 - in criminal proceedings legal aid is granted to the defendant - if the defendant does not have a contractual counsel, the counsel is appointed by the body conducting the proceedings, Prosecutor's Office or court. The remuneration paid to an appointed counsel is part of procedural expenses, which must be compensated by the convicted offender in the case of a conviction.

In criminal proceedings, state legal aid is provided to victims, defendants and third parties on the bases and pursuant to the procedure prescribed in the State Legal Aid Act like in civil proceeding. If a court finds that the essential interests of a victim, defendant or third party may be insufficiently protected without an advocate, the court may decide to grant state legal aid to the person on its own initiative.

As for question 30 - the rules are set in the laws about court proceedings.

In criminal proceedings, the main rules are that in the case of a conviction procedural expenses are compensated for by the convicted offender; in case of an acquittal, procedural expenses are compensated for by the state. The main exceptions are:

- if a convicted offender is obviously unable to reimburse procedural expenses, the court will order a part of the expenses to be borne by the state;
- a person who has been acquitted will reimburse any procedural expenses caused by the person's wrongful failure to perform his or her obligations or false admission of guilt.

In civil proceedings, the main rules are that the costs of an action (litigious cases) are borne by the party against whom the court decides. In a proceeding on petition (non-litigious cases), the procedural expenses shall be borne by the person in whose interests the decision is made. The main exceptions are:

- In cases where ordering payment of the opposing party's costs from the party against whom the court decides would be extremely unfair or unreasonable, the court may decide that the costs must be borne, in part or in full, by the party who incurred the costs.
- Both parties will bear their own procedural expenses in contentious family and filiation matters.
- The party who allows the term for performance of a procedural act to expire or causes the changing of the time of performance of a procedural act, postponement of hearing the matter or extension of a term by his or her belated submission of objections or evidence, or in any other manner, shall bear the additional procedural expenses arising therefrom.

In administrative cases the rules of civil proceeding apply. There is only one mayor exception: the court will order the payment of only the necessary and justified procedural expenses. This means that the court has to evaluate if complexity and character of the case obliged the administrative authority to be represented by a lawyer. It is assumed that in civil service cases and cases that are related to the competence of the administrative authority, the administrative authority would be represented by its official and no lawyers are needed.

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 24 et 26:

Source for question 24 - legal aid statistics made by the Bar Association and the Ministry of Justice.

Source for question 26 - State Legal Aid Act.

2. 2. Usagers des tribunaux et victimes

2. 2. 1. Droit des usagers et victimes

31) Existe-t-il des sites/portails Internet officiels (ex: Ministère de la Justice, etc.) à partir desquels le public a accès gratuitement:

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> aux textes juridiques (codes, lois, règlements, etc.) ? adresse Internet: | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | https://www.riigiteataja.ee/ert/ert.jsp ;
Translations: http://www.legaltext.ee |
| <input type="checkbox"/> à la jurisprudence des hautes juridictions ? adresse Internet: | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | http://www.nc.ee/?id=11 ;
Translations: http://www.nc.ee/?id=823
Case law: http://kola.just.ee/ and
http://www.kohus.ee/kohtulahendid/index.aspx ; |
| <input type="checkbox"/> à d'autres documents (par exemple formulaires) ? adresse Internet: | <input checked="" type="checkbox"/> Oui | practical information:
http://www.just.ee/10171 ;
forms (in Estonian):
http://www.kohus.ee/10294 |

32) Votre système prévoit-il une obligation d'information des parties concernant les délais prévisibles de la procédure judiciaire ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser:

Still the advocate is required to notify a client of activities relating to the provision of legal services. The court has no such obligation.

33) Existe-t-il un système d'information spécifique, public et gratuit, pour informer et aider les victimes d'infractions?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser:

This information is on web pages:

<http://www.kuriteoennetus.ee/39148;>

<http://www.sm.ee/tegevus/huvitised-ja-toetused/ohvriabi.html>

http://www.ensib.ee/frame_ohvriabi.html

34) Existe-t-il des modalités favorables particulières applicables, au cours des procédures judiciaires, aux catégories de personnes vulnérables suivantes :

	Dispositif d'information	Modalités d'audition	Droits procéduraux	Autres
Victimes de viol	Non	Oui	Non	Non
Victimes du terrorisme	Non	Oui	Non	Non
Enfants/Témoins/Victimes	Non	Oui	Oui	Non
Victimes de violence domestique	Non	Oui	Non	Non
Minorités ethniques	Non	Non	Non	Non
Personnes handicapées	Non	Oui	Non	Non
Délinquants mineurs	Non	Oui	Oui	Non
Autres	Non	Non	Non	Non

Commentaire :

35) Votre pays dispose-t-il d'une procédure d'indemnisation des victimes d'infractions ?

- Oui
 Non

36) Si oui, cette procédure d'indemnisation consiste-t-elle en

- un dispositif public ?
 une décision du tribunal ?
 un dispositif privé ?

Si oui, quels sont les types d'affaires entrant dans le cadre de cette procédure ?

Violent acts which result in the death of the victim, in his/her severe health damage or a health disorder that lasts at least 6 months are applicable for compensation. The victim and those who are dependent on him can apply for compensation.

37) Existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement des dommages et intérêts prononcés par les juridictions pour les victimes?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

38) Le procureur a-t-il un rôle spécifique au regard des victimes (protection et assistance)

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

39) Les victimes d'infractions peuvent-elles contester une décision du procureur de classer une affaire ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

A victim has the right to contest a termination of criminal proceedings. A victim may file an appeal with a Prosecutor's Office or with the Public Prosecutor's Office.

2. 2. 2. Confiance des citoyens dans leur justice

40) Existe-t-il un système d'indemnisation pour les usagers dans les circonstances suivantes :

- durée excessive de la procédure ?
 non exécution des décisions de justice?
 arrestation injustifiée ?
 condamnation injustifiée ?

Si oui, veuillez préciser (dispositif, tarif journalier) :

The compensating system is regulated by Compensation for Damage Caused by State to Person by Unjust Deprivation of Liberty Act.

They will be compensated for damage caused by unjust deprivation of liberty:

- persons who were held in custody with the permission of a court and criminal proceedings in whose matters were terminated at the stage of pre-trial investigation or in a preliminary hearing or persons with regard to whom a judgment of acquittal has entered into force;
- persons who were detained on suspicion of a criminal offence or released when the suspicion ceased to exist;
- persons who were held in prison and whose judgment of conviction has been annulled and criminal proceedings in whose matters were terminated or persons with regard to whom a judgment of acquittal has been made;
- persons whose period of imprisonment has exceeded the term of the punishment which was imposed on the person;
- persons with regard to whom unfounded coercive psychiatric treatment has been ordered by a court in connection with the commission of an unlawful act provided for in the Penal Code provided that a court ruling made with regard to such person has been annulled;
- persons who served detention provided that the judgment ordering detention has been annulled;
- persons who were unjustly deprived of liberty by a decision of an official authorised to deprive of liberty or without conducting disciplinary proceedings, misdemeanour proceedings or criminal proceedings if such proceedings were compulsory.

The following persons shall not be compensated for damage:

- persons who, in the course of examination or court hearing, caused the unjust deprivation of liberty by their false admission of guilt or other acts performed intentionally or due to gross negligence;
- persons who absconded proceedings or pre-trial proceedings regarding a criminal matter, violated the obligation arising from a preventive measure not to leave their residence without the permission of the corresponding official or court, escaped or were hiding.

In order to receive compensation, a written application shall be submitted to the Ministry of Finance within six months as of the date on which the right to receive the compensation arises. The amounts necessary for the payment of compensation shall be prescribed in the state budget.

Compensation in an amount of seven daily rates (days' wages) shall be paid to a person for each twenty-four hour period during which the person was unjustly deprived of liberty. The daily rates (days' wages) shall be calculated on the basis of the minimum monthly wage established by the Government of the Republic, valid on the date of entry into force of a decision (order) on release of a person. The daily rates (days' wages) shall be determined by dividing the minimum monthly wage by 30, without taking account of the fractional part. Deprivation of liberty for less than one twenty-four hour period is deemed to be deprivation of liberty for one twenty-four hour period.

In year 2008, the minimum monthly wage was 4350 kroons (278 euros).

41) Votre pays a-t-il mis en place des enquêtes auprès des usagers ou des professions juridiques (juges, avocats, fonctionnaires, etc.) pour mesurer leur confiance dans la justice et leur degré de satisfaction par rapport au service rendu ?

- enquêtes (de satisfaction) auprès des juges
- enquêtes (de satisfaction) auprès du personnel des tribunaux
- enquêtes (de satisfaction) auprès des procureurs
- enquêtes (de satisfaction) auprès des avocats
- enquêtes (de satisfaction) auprès des citoyens (visiteurs des tribunaux)

enquêtes (de satisfaction) auprès d'autres usagers des tribunaux

Si possible, veuillez préciser leurs titres, comment se les procurer, etc. :

There has been one satisfaction survey aimed at court staff in year 2008. This was represented to the High Council of the Judiciary, but whole analysis has not been published.

42) Si possible, veuillez préciser :

	Oui (enquêtes systématiques : par exemple annuelles)	Oui (enquêtes occasionnelles)
Enquêtes au niveau national	Non	Oui
Enquêtes au niveau des tribunaux	Non	Non

43) Existe-t-il un dispositif national ou local permettant de déposer une plainte concernant le fonctionnement (par exemple le traitement d'une affaire par un juge ou la durée d'une procédure) du système judiciaire?

- Oui
 Non

44) Si oui, veuillez préciser :

Veuillez donner quelques éléments d'information sur l'efficacité de cette procédure de plainte ?

	Délai pour répondre (Oui)	Délai pour traiter la plainte (Oui)
Tribunal concerné	Oui	Non
Instance supérieure	Oui	Non
Ministère de la Justice	Oui	Non
Conseil supérieur de la magistrature	Non	Non
Autres organisations extérieures (ex. médiateur)	Non	Non

Commentaire :

It is possible to file complaints to authorities authorised to start a disciplinary procedure or the Ministry of Justice.

The following have the right to commence disciplinary proceedings:

- the Chief Justice of the Supreme Court, against all judges;
- the Chancellor of Justice, against all judges;
- the chairman of a circuit court, against judges of courts of first instance in his territorial jurisdiction.
- the chairman of a court, against the judges of the same court;
- the Supreme Court en banc against the Chief Justice of the Supreme Court.

Although the Minister of Justice has no right of command or disciplinary authority over the judges, but the Minister of Justice exercises supervisory control over the performance of the duties by the chairmen of courts of first instance and chairmen of courts of appeal.

There is no time limit to respond.

There will be a procedure regulated in court proceedings act, that a participant can complain in a proceeding about excessive length of proceeding to the chairman of court. This change of law is now in Parliament to be adopted.

3. Organisation des tribunaux

3. 1. Fonctionnement

3. 1. 1. Tribunaux

45) Nombre de tribunaux considérés comme entités juridiques (structures administratives) et implantations géographiques (compléter le tableau). Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

	Nombre total
Tribunaux de droit commun de 1ère instance (entités juridiques)	4
Tribunaux spécialisés de 1ère instance (entités juridiques)	2
Tous les tribunaux (implantations géographiques) (ce chiffre inclut également les cours suprêmes et/ou les juridictions supérieures)	22

46) Veuillez préciser les différentes sphères de spécialisation (et, si possible, le nombre de tribunaux concernés):

General courts solve all the cases concerning criminal, misdemeanour and civil cases. The only specialized courts are administrative courts. There are also 2 courts of second instance (courts of appeal or district courts) and Supreme court.

The courts of first instance have several courthouses. Both administrative courts have 2 courthouses, general courts have 3-6 official courthouses (in one court they are divided in 7 geographical locations).

Each geographical location was counted separately even in this case when some courts were in the same court building. For example: Tartu county; Tartu administrative and Tartu district court share the same house. If in this case the geographic location should be counted as one, instead of three, there are actually 23 geographical locations.

47) Une réforme dans la structure des tribunaux est-elle envisagée (par exemple une diminution du nombre de tribunaux (implantations géographiques) ou une réforme de la compétence des tribunaux).

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser:

48) Nombre de tribunaux de 1ère instance compétents pour une affaire concernant (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations):

	Nombre

un recouvrement d'une petite créance.	4
un licenciement	4
un vol avec violence	4

Veillez préciser ce qu'est une petite créance dans votre pays (ne répondre que si la définition a changé par rapport à l'exercice d'évaluation précédent):

There are several meanings for small claims:

- claims that can be filed to the order of payment procedure (up to 6391 euros). In 2008 they could be filed to any general court. Since 2009, these claims can only be filed electronically and are solved only in one courthouse.
- claims not over 2000 euros. In this case the court may adjudicate the case by way of simplified proceedings. All general courts are competent to solve these cases.

Veillez indiquer la source pour les réponses aux questions 45 et 48:

Sources for question 45 - Courts Act and Regulation of Minister of Justice about the territorial jurisdiction and locations of county and administrative courts and locations of the circuit courts.
Sources for question 48 - Courts Act and Code of Civil Procedure

3. 1. 2. Juges, personnels des tribunaux

49) Nombre de juges professionnels siégeant en juridiction (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents; si les données ne sont pas disponibles veuillez l'indiquer avec NA)

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre . 238

Commentaire :

There are 219 in courts of first and second instance. In the Supreme Court are 19 judges.

50) Nombre de juges professionnels exerçant à titre occasionnel et rémunérés comme tel:

	Nombre
donnée brute	NAP
si possible, donnée en équivalent temps plein	NAP

51) Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation de la réponse à la question 50 ci-dessus:

There are no part time judges in Estonia - the legislation does not allow for a judge to work part time.

52) Nombres de juges non professionnels, non rémunérés (y compris "lay judges") percevant, le cas échéant, un simple défraiement. Veuillez indiquer NA si les données ne sont pas disponibles.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	Oui	Nombre
Avez vous dans votre système des catégories de juges non professionnels ?	Yes	582

Commentaire :

Lay judges may participate in the administration of justice in county courts on the bases and pursuant to the procedure provided by the Codes of procedure.

Lay judges are only used in criminal matters concerning criminal offences in the first degree in county courts (courts of first instance). The court panel consists in this case of the presiding judge and two lay judges.

53) Votre système judiciaire prévoit-il un jury de jugement avec une participation des citoyens ?

- Oui
 Non

Si oui, pour quel(s) type(s) d'affaire(s) ?

Comment: Although we have lay judges, it may not be considered as a jury typical to Anglo-American law system.

54) Si possible, veuillez indiquer le nombre de citoyens ayant participé à de tels jurys pour l'année de référence?

NAP

55) Nombre de personnel non juge travaillant dans les tribunaux (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents). Veuillez indiquer NA si les données ne sont pas disponibles

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre . 990

Commentaire :

900 are working in the courts of first and second instance; 90 are working in the Supreme Court.

56) Si possible, veuillez distinguer ce personnel selon les 4 catégories suivantes. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

- personnels non juge (Rechtspfleger ou organes équivalents), chargé de tâches juridictionnelles ou para juridictionnelles, ayant des compétences autonomes et dont les décisions peuvent être susceptibles de recours Oui 83
- personnels non juge chargés d'assister les juges (préparation des dossiers, assistance à l'audience, tenue des procès verbaux, aide à la préparation de la décision) à l'instar des greffiers Oui 479
- personnels chargés de tâches relatives à l'administration et la gestion des tribunaux

(gestion des personnels, gestion des moyens matériels y compris de l'informatique, gestion financière et budgétaire, gestion de la formation)	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	334
- personnels techniques	<input checked="" type="checkbox"/> Oui	94

Commentaire :

The staff divides between courts of first and second instance (first number) and the Supreme Court as follows:

- Rechtspfleger: 83 (only in courts of first instance);
- assisting the judge: 443/36
- administrating: 292/42
- technical: 82/12.

57) S'il existe dans votre système la fonction de Rechtspfleger (ou fonction équivalente), veuillez décrire brièvement leur statut et leurs fonctions:

Rechtspfleger in Estonia are called assistant judges. An assistant judge is a court official who performs the duties specified by law. Upon performance of his or her duties, an assistant judge is independent but shall comply with the instructions of a judge to the extent prescribed by law.

Assistant judges are competent to make entries in a register and enter rulings concerning the maintenance of a register therein, including rulings which impose a fine. These registers involve land register, marital property register, succession register, commercial register, non-profit associations and foundations register, commercial pledge register and ship register. Assistant judges are also competent in civil cases to assist judges in preparing the case for hearing and in some non-litigious cases when prescribed by law.

3. 1. 3. Procureurs

58) Nombre de procureurs (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents). Si les données ne sont pas disponibles veuillez le préciser (NA).

Nombre . 189

Commentaire :

59) D'autres personnes ont-elles des fonctions comparables à celles des procureurs ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

60) Nombre de personnels (non procureurs) attachés au Ministère public (répondre en équivalent temps plein et pour les postes permanents) Si les données ne sont pas disponibles veuillez le préciser (NA)

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

Nombre . 88

Commentaire :

3. 1. 4. Budget des tribunaux et nouvelles technologies

61) Qui est responsable du budget du tribunal ?

	Préparation du budget	Arbitrage et répartition du budget	Gestion quotidienne du budget	Evaluation et contrôle de l'utilisation du budget
Conseil d'administration	Non	Non	Non	Non
Président du tribunal	Oui	Non	Non	Oui
Directeur administratif du tribunal	Oui	Oui	Oui	Oui
Greffier en chef	Non	Non	Non	Non
Autre	Non	Non	Non	Non

62) Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus
- si possible un organigramme avec une description des compétences des différentes instances responsables des procédures budgétaires au sein des tribunaux

Arbitration and allocation: in courts of first and second instance, the administrative director is responsible; in the Supreme Court the Court President is responsible.

Day to day management - in courts of first and second instance, the head of court clerk office is also responsible next to the administrative director; in the Supreme Court only the administrative director is responsible.

Evaluation: in the Supreme Court, the evaluation is also made by the Court President and the Management Board.

63) Pour l'assistance directe au travail du juge/du greffier, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Traitement de texte	Oui	Non	Non	Non
Base de données électronique pour la jurisprudence	Oui	Non	Non	Non
Dossiers électroniques	Oui	Non	Non	Non
E-mail	Oui	Non	Non	Non
Connexion internet	Oui	Non	Non	Non

64) Pour l'administration et gestion, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Enregistrement des affaires	Oui	Non	Non	Non
Système d'information sur la gestion du tribunal	Oui	Non	Non	Non
Système d'information financière	Oui	Non	Non	Non

65) Pour la communication entre le tribunal et les parties, quelles sont les possibilités offertes par le système informatique existant dans les juridictions ?

	100% des tribunaux	+50% des tribunaux	-50% des tribunaux	-10% des tribunaux
Formulaire électronique	Oui	Non	Non	Non
Site internet spécifique	Non	Non	Oui	Non
Autres moyens de communication électronique	Oui	Non	Non	Non

66) Existe-t-il une institution centralisée responsable de la collecte de données statistiques concernant le fonctionnement des tribunaux et du système judiciaire?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser le nom et les coordonnées de cette institution:

Ministry of Justice
Tõnismägi 5a, 15191, Tallinn, Estonia
e-mail: info@just.ee

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système judiciaire et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

3. 2. Suivi et évaluation

3. 2. 1. Suivi et évaluation

67) Les tribunaux doivent-ils établir un rapport annuel d'activités ?

- Oui
 Non

68) Existe-t-il un système régulier de suivi des activités des tribunaux concernant:

- le nombre de nouvelles affaires ?
 le nombre de décisions rendues ?
 le nombre d'affaires faisant l'objet d'un renvoi ?
 la durée des procédures (délais)?
 autre ?

Veuillez préciser :

We also have monitoring system for results of proceedings; categories of cases; and how many decisions are appealed and revoked, fully or partially. We also monitor the waiting time and the "age" of pending (not solved) cases.

69) Existe-t-il un système régulier d'évaluation de l'activité (en termes de performance, rendement) de chaque tribunal?

- Oui

Non

Veillez préciser :

These statistical overviews (question 68) are made at least twice a year and then discussed individually with the chairmen and in the Council for Administration of Courts.

70) Concernant l'activité des tribunaux, avez-vous défini des indicateurs de performance (si non, veuillez passer à la question 72):

Oui

Non

71) Veuillez préciser les 4 principaux indicateurs de performance et de qualité d'une bonne justice :

nouvelles affaires

durée des procédures (délais)

affaires terminées

affaires pendantes et stocks d'affaires

productivité des juges et des personnels des tribunaux

pourcentage d'affaires traitées par un juge unique

exécution des décisions pénales

satisfaction du personnel des tribunaux

satisfaction des usagers (au regard des services rendus par les tribunaux)

qualités judiciaire et organisationnelle des tribunaux

coûts des procédures judiciaires

autre

Veillez préciser :

We do not have numerical indicators (for example - a judge should solve 400 cases per year), but we compare the results to previous years and if the number of closed cases is higher or lower than the number of incoming cases.

The detailed performance indicator's were set with the chairmen in year 2008 (for 1 year), for example on of the indicators were, that by the end of the year there should not be any "old cases" (more than 2 years old) more than a certain percent. This was called "protocol for collective intentions".

About the costs of judicial procedures - this is one of our goals to get these statistics. This environment and statistical means are not ready yet, but we are active in this area.

72) Existe-t-il des objectifs de performance pour chaque juge? (si non, veuillez passer à la question 74)?

Oui

Non

73) Veuillez préciser qui fixe ces objectifs:

pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)

pouvoir législatif

pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)

Autre

Si autre, veuillez préciser :

74) Existe-t-il des objectifs de performance au niveau des tribunaux (si non, veuillez passer à la question 77)?

Oui

Non

75) Veuillez préciser qui fixe ces objectifs:

pouvoir exécutif (par exemple Ministère de la justice)

pouvoir législatif

pouvoir judiciaire (par exemple un Conseil supérieur de la Magistrature ou une instance supérieure)

autre

Si autre, veuillez préciser :

As said before (question 71), there have been and probably will be in the future so-called "protocols for collective intentions". The targets are set together with the chairman of a court and the Ministry of Justice. Due to a financial crisis, in year 2009, none of these protocols were concluded.

76) Veuillez préciser les principaux objectifs retenus :

For example on of the indicators were, that by the end of the year there should not be any "old cases" (more then 2 years old) more then a certain percent.

77) Quelle est l'autorité chargée d'évaluer ces indicateurs de performance des tribunaux :

Conseil Supérieur de la Magistrature

Ministère de la justice

organe d'inspection

Cour Suprême ?

organe d'audit extérieur ?

autre

Si autre, veuillez préciser :

Also - chairman of the court; chairman of the court of appeal (over the courts of first instance); in some cases also Chancellor of Justice (ombudsman).

78) Existe-t-il des standards de qualité (politiques de qualité d'organisation et/ou de qualité judiciaire) définis pour les tribunaux (existence d'un système qualité au sein du système judiciaire) ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

79) Existe-t-il des personnels spécialisés dans les tribunaux responsables d'une politique de qualité et/ou de systèmes de qualité de la justice ?

- Oui
 Non

80) Existe-t-il un système permettant de mesurer le stock d'affaires en cours et de repérer les affaires non traitées dans un délai raisonnable :

- en matière civile ?
 en matière pénale ?
 en matière administrative ?

81) Disposez-vous d'un moyen de mesurer les temps morts durant les procédures judiciaires?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Ministry of Justice will send the extract of the courts information system to the chairman of court.

82) Existe-t-il un système d'évaluation du fonctionnement des tribunaux basé sur un plan d'évaluation (calendrier de visites) convenu a priori ?

- Oui
 Non

Veuillez préciser (y compris en indiquant la fréquence de l'évaluation):

There are no periodic visits, but ad hoc visits are made if problems occur. The Ministry of Justice supervises the Land Registry and Commercial Register departments, also the order for payment divisions and chancellery. The administering of justice is not supervised or evaluated during these visits. Rather are the visits about working conditions in a court - if the chairman and director of court are doing everything in organizing the court's work to guarantee that administering of justice (work of judge) can be as fair, quick and optimal as possible.

83) Existe-t-il un dispositif régulier de suivi et d'évaluation de l'activité du Ministère public?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques du système de suivi et d'évaluation des tribunaux**

4. Procès équitable

4. 1. Principes

4. 1. 1. Principes généraux

84) Quel est le pourcentage de jugements de première instance en matière pénale dans lesquels le suspect n'est pas présent ou représenté par un professionnel (ex. avocat) durant l'audience (jugements par défaut)? Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

NA

85) Existe-t-il une procédure permettant la récusation effective d'un juge si une partie estime qu'il n'est pas impartial ?

- Oui
 Non

Si possible, nombre de récusations qui ont abouti (en une année):

NA

86) Veuillez préciser les données suivantes concernant le nombre d'affaires relatives à l'Article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme (durée et non-exécution), pour l'année de référence. Si les données ne sont pas disponibles veuillez l'indiquer (NA).

	Affaires déclarées irrecevables par la Cour	Règlements amiables	Jugements constatant une violation	Jugements constatant une non violation
Procédures civiles - Article 6§1 (durée)	0	0	0	0
Procédures civiles - Article 6§1 (non-exécution)	0	0	0	0
Procédures pénales - Article 6§1 (durée)	0	0	0	0

4. 2. Durée des procédures

4. 2. 1. Généralités

87) Existe-t-il des procédures spécifiques pour les affaires urgentes :

- en matière civile ?
 en matière pénale ?
 en matière administrative ?

Veuillez préciser:

In civil cases there is a possibility to secure action. It means that the court may secure an action at the request of the plaintiff if there is reason to believe that failure to secure the action may render compliance with the judgment difficult or impossible. The measures are for example judicial mortgage on an immovable, seizure of the defendant's property, prohibition on the defendant from performing certain acts, including a restraining order or prohibition on a defendant from departing from his or her residence, taking the defendant into custody and imposition of detention on the defendant. In a matrimonial matter, maintenance matter or other family matter, the court may also regulate the rights of parents to a common child; communication of a parent with a child; surrender of a child to the other parent; or other matters related to marriage and family which need to be settled expeditiously due to the circumstances.

By Code of Criminal Procedure - If a person is suspected of a criminal offence in the second degree and the facts relating to the subject of proof of which are explicit and all necessary evidence concerning which have been collected, the Prosecutor's Office may request that the court adjudicate that criminal matter pursuant to expedited procedure. The request shall be made within forty-eight hours after the person has been interrogated as a suspect directly after commission of the criminal offence or after the person has been detained as a suspect.

In administrative matters, the filing of an action or protest shall not prevent the execution or issue of an administrative act or taking of a measure against which the action or protest is filed unless otherwise provided by law. This means that an administrative court may issue a ruling on the provisional protection of the rights of a person filing an action in all stages of proceedings at the reasoned request of the person filing the action or on its own initiative, if otherwise execution of a court judgment is impracticable or impossible. The court may apply the measures for securing an action; suspend the validity or execution of a contested administrative act; prohibit the issue of a contested administrative act or taking of a contested measure; or require an administrative authority to issue an administrative act being applied for or take a measure being applied for or terminate a continuing measure. There is also one other special urgent procedure: granting of permission to perform administrative acts - an administrative judge sitting alone will, without holding a court session, immediately hear an application and adjudicate the grant of permission to take an administrative measure, unless otherwise prescribed by law. As an exception, the grant of permission may be adjudicated without holding a court session and outside the working hours of the court.

88) Existe-t-il des procédures simplifiées :

- en matière civile (petits litiges) ?
- en matière pénale (petites infractions) ?
- en matière administrative ?

Veillez préciser (par exemple si une nouvelle loi sur les procédures simplifiées a été adoptée):

In civil cases we have order of payment as a simplified procedure. As an other option - in justified cases, an action with a value not more than 20 000 kroons (1278 euro) may be adjudicated by way of simplified proceedings at the discretion of the court, taking account of only the general procedural principles provided by Code of Civil Procedure. As a third option - at the request of the plaintiff, an action for payment of money arising from a bill of exchange or cheque, or an action for compulsory execution arising from a mortgage or maritime mortgage can be heard by way of documentary proceedings if all the facts in proof of the claim can be supported by documents and all necessary documents are annexed to the action or the plaintiff is able to submit them to the court within the term set thereby.

In criminal cases there are many simplified procedures: alternative proceeding, settlement proceeding, summary proceeding and expedited proceeding.

89) Les tribunaux et les avocats ont-ils la possibilité de conclure des accords sur les modalités de traitement des affaires (présentation des dossiers, fixation des délais pour conclure et des dates d'audience) ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

The judge lays out the rules, but he/she has to take account the possibilities of the parties. In the end both sides have to reach an agreement.

4. 2. 2. Affaires pénales, civiles, et administratives

90) Nombre total d'affaires en 1ère instance (contentieuses et non contentieuses): veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

	Affaires pendantes au 1 janvier 2008	Nouvelles affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2008
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives	74161	279192	259078	94275
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	12318	19778	19630	12466
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	39648	73615	50522	62741
3 Affaires relatives à l'exécution	147	483	368	262
4 Affaires relatives au registre foncier**	5292	115560	117082	3770
5 Affaires relatives au registre du commerce**	15823	67020	68719	14124
6 Affaires administratives*	933	2736	2757	912
7 Autres	NAP	NAP	NAP	NAP
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	3112	33550	32080	4582
8 Affaires pénales (infractions graves)	767	19984	19768	983
9 Petites infractions	2345	13566	12312	3599

91) Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales - définition des petites infractions et des infractions graves):

The number for resolved cases does not represent the same number as in official statistics of Estonia - we do not have the formula (pending+incoming-resolved=pending), because there are also cases which have been joined, separated or forwarded to the appropriate court (in case of incorrect jurisdiction).

Land registry cases and business register cases involve both - cases solved in the registry departments as a everyday action (company registration, selling of immovable) and cases solved by the court (the judge) if there is a dispute over rights and obligations. If these numbers are needed separately:

Land registry cases (solved by departments/by courts): pending 01.01.08 (4670/622); incoming (115020/540); resolved (116426/656); pending 31.12.08 (3264/506).

Business registry cases (solved by departments/by courts): pending 01.01.08 (15596/227);

incoming (66446/574); resolved (68126/593); pending 31.12.08 (13916/208).

These numbers show, that the registration is very active, but there are only some disputes, which need solving by the judge.

The numbers for civil cases also represent cases solved by assistant judges (independent court clerks or Rechtspfleger).

The number for criminal and misdemeanour cases show all the cases solved under the Code of Criminal Procedure and Code of Misdemeanour Procedure. This means that the case number does not only show the cases where a punishment is judged. This number also shows other procedures solved under these codes, for example: appealing against decisions of bodies conducting extra-judicial proceedings, substitution of fine by detention, premature release of convicted, preliminary investigation, international co-operation, legal aid and so on.

Criminal cases are offences for which the principal punishment in the case of natural persons is a pecuniary punishment or imprisonment and in the case of legal persons, a pecuniary punishment or compulsory dissolution.

Misdemeanour cases are offences for which the principal punishment is a fine or detention.

92) Nombre total d'affaires en 2ème instance (appel) (contentieuses et non contentieuses): veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

*** Veuillez indiquer (dans les commentaires ci-dessous) quels types d'affaires sont inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives**

**** le cas échéant**

Veuillez vérifier la cohérence des données tel qu'expliqué à la question 91.

Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales et, si possible les taux d'appel pour certaines catégories d'affaires):

	Affaires pendantes au 1 janvier 2008	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2008
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives (contentieuses et non contentieuses)	1074	3869	3559	1384
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	573	1803	1588	788
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	65	347	341	71
3 Affaires relatives à l'exécution	23	91	86	28
4 Affaires relatives au registre foncier**	47	256	246	57
5 Affaires relatives au registre du commerce**	16	166	161	21
6 Affaires administratives	342	1161	1102	401
7 Autres	8	45	35	18
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	82	2311	2251	142
8 Affaires pénales (infractions graves)	79	2143	2087	135
9 Petites infractions	3	168	164	7

Commentaire :

Same comments for criminal cases apply as for question 91.

Other cases (nr 7) mentioned here, are the cases, which are presented directly to the court of second instance: petitions for annulment of a decision of an arbitral tribunal and complaints on the decision of appeal committee located by the Public Procurement Office.

93) Nombre total d'affaires au niveau des cours suprêmes (contentieuses et non contentieuses: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

*** Veuillez indiquer (dans les commentaires ci-dessous) quels types d'affaires sont inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives**

**** le cas échéant**

Veuillez vérifier la cohérence des données tel qu'expliqué à la question 88.

Commentaires (y compris concernant les types d'affaires inclus dans le total des affaires civiles, commerciales et administratives et les types d'affaires pénales, ainsi que les possibles limitations des recours devant la plus haute juridiction):

	Affaires pendantes au 1 janvier 2008	Nouvelles d'affaires	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2008
Nombre total d'affaires civiles, commerciales et administratives	54	283	251	86
1 Affaires civiles (et commerciales) contentieuses*	21	158	145	34
2 Affaires civiles (et commerciales) non contentieuses*	NAP	NAP	NAP	NAP
3 Affaires relatives à l'exécution	2	20	14	8
4 Affaires relatives au registre foncier**	0	1	0	1
5 Affaires relatives au registre du commerce**	0	1	0	1
6 Affaires administratives	31	103	92	42
7 Autres	NAP	NAP	NAP	NAP
Nombre total d'affaires pénales (8+9)	21	96	91	26
8 Affaires pénales (infractions graves)	15	51	49	17
9 Petites infractions	6	45	42	9

Commentaire :

The Supreme Court is the court of cassation, therefore only those cases are heard which have been given leave to appeal. The data presented shows the number of incoming/resolved/pending cases which have been actually heard by the Supreme Court (e.g. those cases have been granted the leave to appeal, they are declared admissible). Records are maintained on court cases, not appeals, i.e. there may be several appeals in one court case.

Comments:

Line 2 of the table – the Supreme Court of Estonia does not collect statistical data separately for litigious and non-litigious cases.

Line 8 of the table - a criminal offence is a serious offence the principal punishment prescribed for which is a pecuniary punishment or imprisonment.

Line 9 of the table - a misdemeanour offence is an offence the principal punishment prescribed for which is a fine or detention.

94) Nombre d'affaires de divorces contentieux, licenciements, vols avec violence et homicides volontaires reçues et traitées par les tribunaux de 1ère instance: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

	Affaires pendantes au 1er janvier 2008	Affaires nouvelles	Affaires terminées	Affaires pendantes au 31 décembre 2008
Divorces contentieux	111	906	624	393
Licenciements	464	575	550	489
Vols avec violence	34	110	102	42
Homicides volontaires	55	87	84	58

95) Durée moyenne des procédures, en jours (à partir de la date de saisine du tribunal), nombre d'affaires pendantes de plus de 3 ans et % d'affaires ayant fait l'objet d'un appel: veuillez compléter le tableau Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	% des décisions ayant fait l'objet d'un appel	% d'affaires pendantes de plus de 3 ans	1ère instance (durée moyenne)	2ème instance (durée moyenne)	Total de la procédure (moyenne durée totale)
Divorces contentieux	0,5	0	91	30	90
Licenciements	24,3	8,7	387	150	553
Vols avec violence	14,5	0	113	141	254
Homicides volontaires	70,0	0	275	289	478

Commentaire :

About employment dismissal cases - in Estonia, it is not possible or also reasonable to divide dismissal cases from the employment cases. All these cases are marked as employment cases, but almost each and every one of them is connected to a dismissal case.

The numbers for robbery and intentional homicide cases may not be 100% accurate - attempts may not been fully excluded.

Question 95 - under the question "total procedure/average total length" are given average lengths for cases, proceeded in I and II instance (where the decision of first instance has been appealed on). So this lengths covers the average length of a proceeding solved in two instances.

96) Le cas échéant, veuillez préciser les procédures propres au divorce (contentieux et non contentieux):

Divorce is litigious case.

A vital statistics office or a court grants a divorce.

A court grants a divorce at the request of a spouse if:

- the spouses disagree about the divorce,
- together with the divorce a spouse desires to resolve disputes concerning a child and disputes concerning support or division of joint property or
- a vital statistics office is not competent to grant the divorce (for example one of spouses does not reside in Estonia).

Upon granting a divorce, a court shall, at the request of the spouses, settle disputes concerning a child and disputes concerning support or division of joint property. If a court does not satisfy a petition for divorce, requests in disputes concerning a child, support or division of joint property shall not be heard.

There are no procedural differences in courts proceedings.

**97) Comment est calculé le délai de procédure pour les quatre catégories d'affaires ?
Veuillez décrire la méthode de calcul.**

The length of proceeding is given as a arithmetical average. The beginning of a proceeding is filing the case to the court. The end on proceeding is a final decision which ends the proceeding. The suspension of proceeding is taken into consideration; the time for judgment to enter into force, is not.

98) Veuillez décrire le rôle et les attributions du procureur dans la procédure pénale (plusieurs choix possibles):

- diriger ou superviser l'enquête policière
- mener des enquêtes
- quand cela est nécessaire, saisir le juge pour qu'il ordonne des mesures d'enquêtes
- porter une accusation
- soumettre l'affaire au tribunal
- proposer une peine au juge
- faire appel
- superviser la procédure d'exécution
- classer l'affaire sans suite, sans avoir une décision du tribunal
- clore l'affaire par une sanction ou une mesure imposée ou négociée sans décision d'un juge
- autre attribution significative

Veuillez préciser :

99) Le procureur a-t-il également un rôle dans les affaires civiles et/ou administratives ?

- Oui
- Non

Si oui, veuillez préciser :

100) Fonctions du procureur concernant les affaires pénales – veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus, et préciser notamment si les données indiquées incluent ou non le contentieux en matière de code de la route:

	Reçues par le procureur	Classées sans suite par le procureur parce que l'auteur de l'infraction n'a pas pu être identifié	Classées sans suite par le procureur en raison d'une impossibilité de fait ou de droit	Classées sans suite par le procureur pour raison d'opportunité	Terminées par une sanction ou par une mesure imposée ou négociée par le procureur	Portées par le procureur devant les tribunaux
Nombre total d'affaires pénales de 1ère instance	40860	15808	7045	3424	4014	NA

Commentaire :

www.just.ee/44763

40860- total number of proceedings

15808 – Code of Criminal Procedure (CCP) §2001

7045 – CCP §200

3424 – CCP §201-205

4014 – agreement process

(NA) -number of cases is included in 3424 (CCP §202).

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

**- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système concernant la durée des procédures et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

About question 86 - there were two cases in year 2008, which were solved with a "strike out":
Treial vs Estonia: the Government was prepared to pay to the applicant the global sum of 2500 euros. The court decided to strike the application out of its list of cases. The other case was Kärberg vs Estonia, where the applicant withdrew his application and the case was stroke out.

Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 90 à 95 et 100:

Ministry of Justice

5. Carrière des juges et procureurs

5. 1. Désignation et formation

5. 1. 1. Recrutement, nomination et promotion

101) Comment les juges sont-ils recrutés ?

- Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
- Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
- Une combinaison des deux
- Autres

Si autres, veuillez préciser:

A person who has undergone judge's preparatory service or is exempted therefrom and has passed a judge's examination may be appointed as a judge of a county or administrative court.

A person who is an experienced and recognised lawyer and who has passed a judge's examination may be appointed as a judge of a circuit court (second instance). A person who worked as a judge directly before appointment shall be exempted from the judge's examination.

A person who is an experienced and recognised lawyer may be appointed as a justice of the Supreme Court.

Judges shall be appointed to office on the basis of a public competition.

A candidate for judicial office shall undergo preparatory service in the judicial institution where the candidate for judicial office is appointed to office. A part of the preparatory service shall be carried out in other courts specified in the preparatory service plan of the candidate for judicial office so that the candidate for judicial office would have undergone preparatory service in a county court, an administrative court and a circuit court.

A person who is an experienced and recognised lawyer and with regard to whom the judge's examination committee finds without doubt that past experience enables the person to assume the office of judge without undergoing preparatory service may be exempted from preparatory service by a reasoned decision of the judge's examination committee. The judge's examination committee may reduce the preparatory service of a person by up to one year if the person has worked as an advocate or prosecutor, consultant of court, law clerk or judge for at least two years.

A judge's examination shall consist of an oral and a written part: oral part of a judge's examination means the assessment of the theoretical knowledge of a candidate for judicial office; written part of a judge's examination means case analysis. The results of the parts of a judge's examination are evaluated by the examination committee.

A candidate for judicial office must pass a security check before being appointed judge, for which he or she shall submit, through the judge's examination committee, the form used to apply for an access permit to state secrets classified as top secret, and his or her consent for collection of information concerning him or her.

The judge's examination committee forwards its decision and the information obtained as a result of the security check to the Supreme Court en banc and notify the examinee thereof. The Supreme Court en banc makes a proposal to the President of the Republic to appoint a judge to office.

102) Les juges sont-ils recrutés et nommés, initialement, en début de carrière, par :

- une instance composée seulement de juges?

- une instance composée seulement de non juges?
 une instance composée de juges et de non juges?

103) La même instance est-elle compétente pour la promotion des juges ?

- Oui
 Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des juges

104) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les juges ? Veuillez préciser:

There is not special procedure for "promoting". If a position of judge is vacant, a public competition for a vacant position of judge is announced. The judges will candidate on the same basis as other candidates, except - a person who worked as a judge directly before appointment shall be exempted from the judge's examination for position of judge of a circuit court.

105) Comment sont recrutés les procureurs ?

- Par concours (par exemple après un diplôme universitaire en droit)
 Une procédure de recrutement spécifique pour des professionnels du droit ayant une longue expérience juridique (par exemple des avocats)
 Une combinaison des deux
 Autres

Si autres, veuillez préciser:

106) Les procureurs sont-ils recrutés et nommés, en début de carrière, par :

- une instance composée seulement de procureurs ?
 une instance composée seulement de non procureurs?
 une instance composée de procureurs et de non procureurs?

107) La même instance est-elle compétente pour la promotion des procureurs ?

- Oui
 Non

Si non, veuillez préciser quelle instance est compétente pour la promotion des procureurs
We do not have promotion system for prosecutors.

108) Quels critères et procédures sont utilisés pour promouvoir les procureurs? Veuillez préciser.

109) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les juges?

Oui Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

Judges are appointed for life. Chairmen of courts and manager of courthouses are appointed for certain time-period, but upon release of the duties of this position, they will retain the authority of a justice in this court, unless released from the office of judge.

110) Une période probatoire est-elle instaurée pour les juges? Si oui, quelle en est la durée?

	Oui	Durée de la période probatoire (en années)
Durée de la période probatoire pour les juges	Yes	3

111) Le mandat est-il à durée indéterminée pour les procureurs?

 Oui Non

Existe-t-il des exceptions ? Veuillez préciser :

Prosecutor General and Chief Prosecutors are appointed for a five year period.

112) Une période probatoire est-elle instaurée pour les procureurs? Si oui, quelle en est la durée?

	Oui	Durée de la période probatoire (en années)
Durée de la période probatoire pour les procureurs	No	

113) Si le mandat n'est pas à durée indéterminée pour les juges/procureurs, qu'elle est la durée du mandat ? Est-il renouvelable?

Veillez préciser la durée

pour les juges?

 Oui

pour les procureurs

 Oui

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système de sélection et de nomination des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

About question 102 - The judge's examination committee is comprised of two judges of the court of first instance elected by the Court en banc, two circuit court judges, two justices of the Supreme Court, one jurist designated by the council of the Law Faculty of the University of Tartu, a representative of the Ministry of Justice designated by the Minister of Justice, a sworn advocate designated by the leadership of the Bar Association and a public prosecutor designated by the Chief Public Prosecutor.

The prosecutors' competition and evaluation committee is comprised of the Chief Public

Prosecutor, one prosecutor of the Public Prosecutor's Office, a total of two prosecutors from the district prosecutor's offices, one judge elected by the Court en banc, a jurist designated by the Dean of the Law Faculty of the University of Tartu and an official of the Ministry of Justice designated by the Minister of Justice.

About question 109 - two kind of "probation periods" may be specified: preparatory service or a period when the judge has worked as such less than 3 years. About the last criteria: A person may be released from the office of judge due to unsuitability for office only within three years after appointment to office. Once a year, chairmen of courts shall submit their opinion concerning judges of less than three years length of service employed in the corresponding courts to the judge's examination committee. Usually, if a judge is released under these conditions, it means, that the person does not have suitable personal characteristics. During the years, only one judge has been released due this reason.

There is no probation period for prosecutors.

5. 1. 2. Formation

114) Nature de la formation des juges. Est-elle obligatoire ?

- Formation initiale
- Formation continue générale
- Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)
- Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)
- Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

115) Fréquence de la formation des juges

	Annuelle	Régulière	Occasionnelle
Formation initiale	Non	Non	Non
Formation continue générale	Oui	Non	Non
Formation continue pour des fonctions spécialisées (ex. juge pour les affaires économiques ou administratives)	Oui	Non	Non
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. présidence d'un tribunal)	Non	Non	Non
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Oui	Non	Non

116) Nature de la formation des procureurs. Est-elle obligatoire ?

- Formation initiale
- Formation continue générale
- Formation continue spécialisée (ex. procureur spécialisé)
- Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. procureur général et/ou gestionnaire)
- Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux

117) Fréquence de la formation des procureurs

	Annuelle	Régulière	Occasionnelle
Formation initiale	Non	Oui	Non
Formation continue générale	Non	Oui	Non
Formation continue spécialisée (ex. procureur spécialisé)	Non	Oui	Non
Formation continue pour des fonctions spécifiques de gestion (ex. procureur général et/ou gestionnaire)	Oui	Non	Non
Formation continue pour l'utilisation des outils informatiques au sein des tribunaux	Non	Non	Oui

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **des commentaires sur l'attention portée dans les curricula à la Convention européenne des Droits de l'Homme et à la jurisprudence de la Cour**
- **les caractéristiques de votre système de formation des juges et des procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

Pursuant to the Courts Act a judge is required to develop knowledge and skills of his or her speciality on a regular basis and to participate in training. The Training Council one of the self-management bodies of the judiciary is responsible for the planning of the training of judges and is entitled to determine that a completion of a part of an annual training is mandatory for judges.

Training used to be organized by the Estonian Law Centre Foundation, which was established specifically for the training of judges. There are academic requirements to become a judge, but no special initial training (although there are courses for young judges). Neither do judges have special training in management functions. General in-service training covers mainly topics concerning new legislation, new case law, computer skills, psychology, case management, judicial opinion writing etc.

Annual training programs are composed mainly for specialised judges (criminal, administrative, civil), but there are no access limitations to trainings depending of the specialisation of a judge. Also, in smaller court houses there are judges who are not specialised and can hear both civil and criminal cases. Exceptional are administrative judges, who deal only with administrative cases. The curricula covers also the European Convention on Human Rights and the case-law of the Human Rights Court to the extent considered necessary on the basis of training needs analysis. The main characteristics of the Estonian judicial training system are described above and extensive reforms have not been carried out in the past few years.

Since 1 January 2009, instead of the Estonian Law Centre Foundation, the Supreme Court provides support services to the Training Council. To that end a training department was set up within the Supreme Court.

About question 117 - Initial training takes place regularly, immediately when the new prosecutor starts work. Annual training has been composed with the principle that General in-service training as well as Specialised in-service training, which are both necessary in prosecutors' everyday work, take place regularly.

As computer skills are one of the expectancies of employing people, In-service training for the use of computer facilities in the public prosecution service take place occasionally, in case there is a certain need for the training or changes have occurred in the systems, which needs training occasionally.

5. 2. Exercice de la profession

5. 2. 1. Salaires

118) Salaires des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessous:

	Salaire annuel brut (€)	Salaire annuel net (€)
Juge professionnel de 1 ^{ère} instance au début de sa carrière	34776	27835
Juge de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours	47817	38138
Procureur au début de sa carrière	22085	16988
Procureur auprès de la Cour suprême ou de la dernière instance de recours	36692	28205

Commentaire :

Upon calculating the net annual salary the minimum exempt from income tax (27 000 EEK per year) and income tax (21%) were deducted from the gross annual salary. In addition to a salary judges receive additional remuneration for years of service, which is not included in the figures provided. As of the fifth year in employment as a judge the additional remuneration is 5% of the official salary, as of the tenth year 10% and as of the fifteenth year 15% of the official salary.

For 2009 and 2010 the official salaries of judges, including the Supreme Court justices, are temporarily decreased by 8% as compared to the salary level of 2008 (on the basis of Temporary Payment of Salaries Based on the Average Wages Act).

119) Les juges et les procureurs bénéficient-ils des avantages complémentaires suivants :

	Juges	Procureurs
Imposition réduite	Non	Non
Retraite spécifique	Oui	Oui
Logement de fonction	Non	Non
Autre avantage financier	Oui	Non

120) Si autre avantage financier, veuillez préciser:

- survivor's pension for judge's family member;
- allowance upon death of judge
- A judge who is released from office due to liquidation of the court or closure of a courthouse or reduction of the number of judges shall be paid the six months' salary of his or her last position.
- If a judge of a higher court is appointed, due to liquidation of the court or reduction of the number of judges, as a judge of a lower court with his or her consent, he or she shall retain the salary of the previous position together with additional remuneration during one year.

Prosecutors have no other benefits.

121) Un juge peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :

	Oui rémunéré	Oui non rémunéré	
Enseignement	Oui	Non	Non
Recherche et publication	Non	Non	Non
Non	Non	Non	Non
Consultant	Non	Non	Non
Fonction culturelle	Non	Non	Non
Autre fonction	Oui	Non	Non

122) Si autre fonction, veuillez préciser :

A judge may be active for research, but not in the sense as in the explanatory note: the judge may do research in a university or other scientific body. As a part of scientific study, a judge may be active in drafting of legal norms. No publication of articles in newspapers is allowed.

A judge shall notify of his or her employment other than in the office to the chairman of the court. Employment other than in the office of judge shall not damage the performance of official duties of a judge or the independence of a judge upon administration of justice.

123) Un procureur peut-il cumuler son travail avec les autres fonctions suivantes :

	Oui rémunéré	Oui non rémunéré	
Enseignement	Oui	Non	Non
Recherche et publication	Oui	Non	Non
Non	Non	Non	Oui
Consultant	Non	Non	Oui
Fonction culturelle	Non	Non	Oui
Autre fonction	Non	Non	Non

124) Si autre fonction, veuillez préciser :**125) Des indemnités sont-elles accordées aux juges en fonction du respect d'objectifs quantitatifs de production de décisions ?**

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Veillez indiquer la source pour répondre à la question 118:

Courts Act for judges and a regulation of the Government of the Republic for prosecutors.

5. 2. 2. Procédures disciplinaires

126) Quelle autorité peut engager des procédures disciplinaires contre les juges et/ou les procureurs ? Veuillez préciser:

For judges:

The following have the right to commence disciplinary proceedings:

- the Chief Justice of the Supreme Court, against all judges;
- the Chancellor of Justice, against all judges;
- the chairman of a circuit court, against judges of courts of first instance in his territorial jurisdiction.
- the chairman of a court, against the judges of the same court;
- the Supreme Court en banc against the Chief Justice of the Supreme Court.

By the Prosecutor's Office Act the following have the right to initiate disciplinary proceedings against prosecutors:

- 1) the Minister of Justice and the Chief Public Prosecutor against all prosecutors
- 2) a leading prosecutor against prosecutors who serve in his or her subordination.

127) Quelle autorité détient le pouvoir disciplinaire à l'encontre des juges et des procureurs ? Veuillez préciser:

For judges: For the adjudication of disciplinary matters of judges, the Supreme Court shall comprise the Disciplinary Chamber which is comprised of five justices of the Supreme Court, five circuit court judges and five judges of courts of the first instance. A judge on whom a disciplinary punishment is imposed may file an appeal to the Supreme Court en banc within thirty days after the decision is pronounced. This means that both the Disciplinary Chamber and the Supreme Court en banc have disciplinary powers on judges.

By the Prosecutor's Office Act the following have the right to impose disciplinary penalties on a prosecutor:

- 1) the Minister of Justice on the proposal of the prosecutors' disciplinary committee on all prosecutors
- 2) the Chief Public Prosecutor on the proposal of the prosecutors' disciplinary committee on all prosecutors.

128) Nombre de procédures disciplinaires intentées à l'encontre des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	Juges	Procureurs
Nombre total (1+2+3+4)	4	0
1. Faute déontologique	0	0
2. Insuffisance professionnelle	4	0
3. Délit pénal	0	0
4. Autre	NAP	NAP

Commentaire :

In 2008 the disciplinary chamber of the Supreme Court adjudicated four disciplinary cases initiated against three judges in relation to inappropriate performance of official duties. Against one judge proceedings were initiated on two occasions. In two cases the disciplinary proceedings were initiated by a chairman of a circuit court, in one case by a chairman of a county court and in one case by the Chief Justice of the Supreme Court.

129) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des juges et des procureurs: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus

	Juges	Procureurs
Nombre total (total 1 à 9)	4	0
1. Réprimande	2	0
2. Suspension	0	0
3. Révocation	NAP	0
4. Amende	1	0
5. Diminution de salaire temporaire	0	0
6. Rétrogradation de poste	NAP	0
7. Mutation dans un autre tribunal géographiquement	NAP	0
8. Démission	0	0
9. Autre	1	0

Commentaire :

In three of the cases adjudicated judges were found guilty of a disciplinary offence. One disciplinary proceeding was terminated due to the fact that the judge resigned from the service during the proceedings (line 9 of the table). Removal from service (line 2 of the table) is not a separate disciplinary punishment in Estonia. The disciplinary chamber may remove a judge from service for the period of deciding on the commencement of a disciplinary proceeding or the adjudication of the disciplinary matter concerning the judge. In that case the disciplinary chamber is entitled to reduce the salary of the judge for the period. The salary may be reduced by not more than a half. The chairman of the court may assign duties other than the administration of justice to a judge who is temporarily removed from service.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système de procédures disciplinaires pour les juges et les procureurs et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

6. Avocats

6. 1. Statut de la profession

6. 1. 1. Profession

130) Nombre d'avocats exerçant dans votre pays. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA).

665 lawyers.

131) Ce nombre inclut-il la catégorie « conseiller juridique » (« solicitor/in-house counsellor ») qui ne peut pas représenter en justice ? Si non, veuillez aller à la question 133

- Oui
- Non
- Non applicable

132) Nombre de conseillers juridiques. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA)

NAP

133) Les avocats ont-ils le monopole de la représentation en justice? (plusieurs options sont possibles)

- Affaires civiles*
- Affaires pénales* - Défendeur
- Affaires pénales* - Victime
- Affaires administratives*

*Le cas échéant, veuillez préciser si cela concerne tous les niveaux d'instance. En cas de non monopole, veuillez préciser les organismes ou personnes pouvant représenter les clients devant un tribunal (par exemple une ONG, membre de la famille, syndicat, etc....) et pour quelles affaires.

In civil and administrative cases before the Supreme Court, the representative must be a sworn advocate. In first and second instance the representatives may also be:

- persons who have completed the national curriculum of academic legal studies;
- procurists in all court proceedings related to the economic activities of a participant in a proceeding;
- one plaintiff on the authorisation of the co-plaintiffs or one defendant on the authorisation of the co-defendants;
- ascendants, descendants and spouses of participants in proceedings;
- other persons whose right to act as a contractual representative is provided by law.

A public servant or employee of a participant in a proceeding may act as a contractual representative of the participant in the proceeding if the court considers him or her to have sufficient expertise and experience to represent the participant in the proceeding.

In criminal cases - if victim requests legal aid, the representative provided by state will be a lawyer. A contractual representative of victim must be an advocate or any other person who has acquired Master's Degree in law on the basis of an accredited curriculum or has a foreign certificate of higher education concerning completion of equivalent studies.

134) La profession d'avocat est-elle organisée à travers :

- un barreau national ?
 un barreau régional ?
 un barreau local ?

Veillez préciser :

Estonian Bar Association, founded on 14 June 1919, is a self-governing professional association which organises the provision of legal services in private and public interests and protects the professional rights of advocates. The Bar Association is a legal person in public law. The Bar Association operates pursuant to the law, legal acts of the bodies of the Bar Association, and good morals. The Bar Association may be dissolved only by an Act.

The bodies of the Bar Association are the general assembly, the Board, the Chairman, the audit committee, the court of honour and the professional suitability assessment committee. The general assembly is the highest body of the Bar Association. The general assembly consists of all members of the Bar Association. The legal acts and resolutions adopted by the bodies of the Bar Association are mandatory for the members of the Bar Association.

Veillez indiquer les sources des réponses aux questions 130 et 132:

The Bar Association

6. 1. 2. Formation**135) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'avocat ?**

- Oui
 Non

136) Existe-t-il un système de formation continue générale obligatoire pour les avocats ?

- Oui
 Non

137) La spécialisation dans certains domaines est-elle liée à certaines formations/à un certain niveau de diplôme/à certaines autorisations ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

6. 1. 3. Honoraires**138) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur les honoraires prévisibles des avocats ?**

Oui

Non

Veillez apporter toute précision permettant d'interpréter la réponse ci-dessus

An advocate's fee will be agreed upon in a contract with a client. An advocate is required to notify a client of all costs. An advocate is required to issue an invoice to a client regarding the advocate's fee and the costs of legal services; the amounts of the fee and the costs of legal services shall be separately indicated in the invoice.

By the code of conduct - the relationship between the attorney and his client is founded upon trust. Therefore, all information given or received by him in the course of rendering legal services, is confidential. The confidentiality requirement shall also extend to include the fact of seeking legal assistance from the advocate, as well as to the content of such legal assistance and to the fees.

139) Les honoraires des avocats sont-ils

réglementés par la loi ?

réglementés par le Barreau ?

librement négociés ?

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

An advocate's fee will be agreed upon in a contract with a client. The management of a law office or an advocate makes the first proposal to the client as to the amount of a fee and explain the grounds for the formation of the fee.

The Bar Association may not set limits to advocates' fees. If a client finds that a claim for an advocate's fee or the costs of legal services is unsubstantiated, the client may contest the claim in the court of honour of the Bar Association.

By the code of conduct - An attorney may render pro bono legal services. An attorney shall inform his client of the availability of state legal aid where applicable. Where the state has paid for the legal assistance, the attorney shall not be justified in charging any retaining or other fees as compensation for any of his costs or expenses from the client.

6. 2. Evaluation

6. 2. 1. Plaintes et sanctions

140) Des normes de qualité ont-elles été formulées pour les avocats ?

Oui

Non

141) Si oui, qui est responsable de la formulation de ces normes de qualité:

le Barreau ?

le législateur ?

autre ?

Veillez préciser (y compris une description des critères de qualité utilisés):

There are quality criteria in the Bar Association Act and in the Code of Conduct. Last one is adopted by the Bar Association itself.

Some formal quality criteria are in the law:

A person may be admitted to the Bar Association, if he or she has fulfilled an accredited law curriculum of academic studies, has oral and written proficiency in Estonian and is honest and of high moral character. An advocate is required to use all means and methods which are in conformity with law in the interests of a client while preserving his or her professional honour and dignity and continuously enhance their professional knowledge and expertise.

The Code of Conduct is very detailed and can be found on web page:

[http://www.advokatuur.ee/?](http://www.advokatuur.ee/?id=175&PHPSESSID=438620cd3bcc565592e29441bc0ca667)

[id=175&PHPSESSID=438620cd3bcc565592e29441bc0ca667](http://www.advokatuur.ee/?id=175&PHPSESSID=438620cd3bcc565592e29441bc0ca667).

142) Existe-t-il une possibilité de déposer une plainte concernant

- la prestation de l'avocat ?
- le montant des honoraires ?

Veillez préciser :

These matters can be complained about to the court of honour, which will hear matters concerning disciplinary offences committed by advocates, and other matters which are placed within the competence of the court of honour by law.

143) Quelle est l'autorité compétente pour traiter des procédures disciplinaires

- le juge ?
- le ministère de la justice ?
- une instance professionnelle ou autre ?

Veillez préciser :

Disciplinary offences committed by advocates are heard by court of honour. Any interested person has recourse to the court of honour or the Board for the commencement of proceedings of the court of honour.

An interested person may file an action with an administrative court against a decision of the court of honour.

144) Procédures disciplinaires initiées à l'encontre des avocats: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	Faute déontologique	Insuffisance professionnelle	Délit pénal	Autre
Nombre annuel	9	0	0	0

Commentaire :

There were 32 complaints, in 17 cases disciplinary proceeding was initiated.

145) Sanctions prononcées à l'encontre des avocats: veuillez compléter le tableau. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Veillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus:

	Réprimande	Suspension	Révocation	Amende	Autre
Nombre annuel	8	0	0	1	0

Commentaire :

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système d'organisation du Barreau et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

7. Mesures alternatives au règlement des litiges

7. 1. Médiation et autres formes de règlement des litiges

7. 1. 1. Médiation

146) Existe-t-il des procédures de médiation dans le système judiciaire ? Si non, veuillez aller à la question 151

- Oui
 Non

147) Le cas échéant, veuillez préciser, par type d'affaires, l'organisation de la médiation

	Possibilité de médiation privée proposée par le juge ou médiation annexée au tribunal	Médiateur privé	Instance publique (autre que le tribunal)	Juge	Procureur
Affaires civiles et commerciales	Non	Non	Non	Non	Non
Affaires familiales (ex. divorce)	Non	Non	Non	Non	Non
Affaires administratives	Non	Non	Non	Non	Non
Licenciements	Non	Non	Non	Non	Non
Affaires pénales	Non	Non	Non	Non	Non

148) Est-il possible de bénéficier de l'aide judiciaire lors des procédures de médiation ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

149) Nombre de médiateurs accrédités. Si les données ne sont pas disponibles, veuillez l'indiquer (NA)

150) Veuillez indiquer le nombre total de procédures de médiation par catégories d'affaires. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

- les affaires civiles ? Oui
les affaires familiales ? Oui
les affaires administratives ? Oui
les affaires de licenciements ? Oui
les affaires pénales ? Oui

Veuillez indiquer la source pour la réponse à la question 150 :

7. 1. 2. Autres formes de règlement des litiges

151) Pouvez-vous donner des informations sur les autres mesures alternatives au règlement des litiges (par ex. arbitrage, conciliation) ? Veuillez préciser:

The Code of Civil Procedure regulates arbitral tribunal. There is a permanent arbitration court by the Estonian Chamber of Commerce and Industry, which acts on law, arbitral agreement and rules of the Arbitration Court. More information can be found on web page:

<http://www.koda.ee/?id=1364>.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système de mesures alternatives au règlement des litiges et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

A law of mediation will come into force in 01.01.2010.

8. Exécution des décisions de justice

8. 1. Exécution des décisions civiles

8. 1. 1. Fonctionnement

152) Existe-t-il dans votre système judiciaire des agents d'exécution? Si non, veuillez aller à la question 154

- Oui
 Non

153) Nombre d'agents d'exécution . Si la donnée n'est pas disponible, veuillez l'indiquer (NA).

47

154) Les agents d'exécution sont-ils (plusieurs choix possibles):

- des juges ?
 des huissiers de justice exerçant en profession libérale réglementée par les autorités publiques ?
 des huissiers de justice attachés à une institution publique ?
 d'autres agents d'exécutions ?

Veillez préciser leur statut et leurs compétences (pouvoirs):

A bailiff is an independent person who holds an office in public law. A bailiff engages in liberal profession and holds office in his or her own name and at own liability. An undertaking or a state official shall not be a bailiff. In the taxation of professional activities of bailiffs, provisions applying to sole proprietors are applied. Bailiffs organise the enforcement of enforcement instruments.

155) Existe-t-il une formation initiale ou un examen spécifique pour accéder à la profession d'agent d'exécution?

- Oui
 Non
 Non applicable

156) La profession d'agent d'exécution est-elle organisée par :

- une instance nationale ?
 une instance régionale ?
 une instance locale ?
 non applicable

157) Pour le justiciable, existe-t-il une transparence sur le coût prévisible des frais d'exécution?

- Oui

- Non
 Non applicable

158) Les frais d'exécution sont-ils :

- réglementés par la loi ?
 librement négociés ?
 non applicable

Veillez indiquer la source de la réponse à la question 153:

Ministry of Justice

8. 1. 2. Supervision

159) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des agents d'exécution ?

- Oui
 Non
 Non applicable

160) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler les agents d'exécution :

- une instance professionnelle ?
 le juge ?
 le ministère de la justice ?
 le procureur ?
 autre ?

Veillez préciser :

The Minister of Justice supervises the professional activities of bailiffs through officials authorised by the Minister of Justice.

The Minister of Justice may involve a representative of the plenary assembly of bailiffs in the supervision activities. The Minister of Justice may delegate the supervision of individual matters to the plenary assembly of bailiffs and issue instructions for the exercising of such supervision. The Minister of Justice may amend the resolutions adopted by the plenary assembly of bailiffs concerning such matters.

161) Des normes de qualité sont-elles formulées pour les agents d'exécution ?

- Oui
 Non
 Non applicable

Si oui, quelle est l'autorité chargée de formuler ces normes de qualité et quels sont les critères de qualité utilisés?

162) Disposez-vous d'un mécanisme spécifique pour l'exécution des décisions de justice rendues contre des autorités publiques, y compris pour assurer le suivi de cette exécution?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

163) Disposez-vous d'un système de contrôle de l'exécution ?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

8. 1. 3. Plaintes et sanctions

164) Quelles sont les principales plaintes des usagers concernant les procédures d'exécution ?

Veillez n'en indiquer que 3 au maximum

- absence de toute exécution ?
 non exécution des décisions judiciaires rendues contre des autorités publiques ?
 manque d'information ?
 durée excessive ?
 pratiques illégales ?
 supervision insuffisante ?
 coût excessif ?
 autre ?

Veillez préciser:

In many cases people (debtor of claimant) find it easier first turn to the Ministry of Justice and after that to the enforcement agent.

165) Votre pays a-t-il préparé ou adopté des mesures concrètes pour changer la situation concernant l'exécution des décisions de justice – en particulier les décisions rendues contre les autorités publiques?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

Yes, there is a new Bailiffs Act from 01.01.2010. Also, the auctions have been made electronic and easily accessible.

166) Existe-t-il un système mesurant la durée des procédures d'exécution :

- pour les affaires civiles ?
 pour les affaires administratives ?

167) Pour un jugement concernant un recouvrement de créances, pouvez-vous estimer le délai de notification aux parties habitant dans la ville du siège de la juridiction :

- entre 1 et 5 jours
 entre 6 et 10 jours
 entre 11 et 30 jours
 plus

Veillez préciser

168) Nombre de procédures disciplinaires initiées à l'encontre des agents d'exécution. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Nombre total de procédures disciplinaires initiées	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	9
pour faute déontologique	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	0
pour insuffisance professionnelle	<input checked="" type="checkbox"/> oui, nombre :	9
pour délit pénal	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	0
Autre	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	0

169) Nombre de sanctions prononcées à l'encontre des agents d'exécution. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations.

Nombre total de sanctions	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	6
Réprimande	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	3
Suspension	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	0
Révocation	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	0
Amende	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	3
Autre	<input checked="" type="checkbox"/> nombre :	0

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions civiles et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

Veillez indiquer les sources pour les réponses aux questions 167, 168 et 169 :

Ministry of Justice

8. 2. Exécution des décisions pénales

8. 2. 1. Fonctionnement

170) Existe-t-il un juge chargé spécifiquement de l'exécution ?

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser ses fonctions et compétences (ex. fonctions d'initiative ou de contrôle).

Si non, veuillez préciser quelle autorité est compétente pour l'exécution des jugements (par ex: procureur) :

If a court decision is enforced, the court shall send a copy of the decision to the body executing the court decision (for example prison).

171) En matière d'amendes prononcées par une juridiction pénale, existe-t-il des études permettant d'évaluer le taux de recouvrement effectif ?

Oui

Non

Si oui, veuillez préciser :

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- **tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre**
- **les caractéristiques de votre système d'exécution des décisions pénales et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années**

9. Notaires

9. 1. Statut

9. 1. 1. Fonctionnement

172) Existe-t-il des notaires dans votre pays ? Si non allez à la question 177

- Oui
 Non

173) Les notaires ont-ils un statut (dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations):

privé (sans contrôle par une autorité publique)?		NAP
de profession libérale réglementée par les pouvoirs publics?	<input checked="" type="checkbox"/> nombre	100
public?		NAP
autre ?		NAP

Commentaire :

A notary is a holder of office in public law who is empowered by the state to attest, at the request of persons, facts and events which have legal meaning and perform other notarial acts in order to ensure legal certainty. A notary is independent in the performance of notarial acts. Notary is not an undertaking or a state official. A notary executes his or her office as a liberal profession in his or her own name and at his or her own responsibility.

174) Le notaire exerce-t-il une fonction :

- dans le cadre de la procédure civile ?
 dans le domaine du conseil juridique ?
 pour authentifier les actes/certificats ?
 autre ?

Veuillez préciser :

Notaries:

- attest transactions and declarations of intention, authenticity of signatures and copies, correctness of translations of documents and authenticity of signatures of translators;
- attest other facts and events which have a legal meaning, including voting or ballot results and results of drawing of lots, and sea protests;
- receive deposits of and transfer money, securities and valuables;
- issue certificates concerning data entered in registries and printouts from registries;
- prepare lists of assets;
- forward petitions and notices;
- organise and attest auctions;
- issue certificates concerning preparation of notarial documents subject on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters;
- settle succession matters in the cases and pursuant to the procedure provided for in the Law of Succession Act.

Veuillez indiquer la source pour répondre à la question 173

Ministry of Justice

9. 1. 2. Supervision

175) Existe-t-il un système de supervision et de contrôle de l'activité des notaires ?

- Oui
 Non

176) Quelle est l'autorité chargée de superviser et de contrôler notaires:

- une instance professionnelle ?
 le juge ?
 le ministère de la justice ?
 le procureur ?
 autre ?
 non applicable

Veillez préciser :

The Ministry of Justice supervises the professional activities of notaries. The Ministry of Justice may involve the Chamber of Notaries in the supervision activities.

The Ministry of Justice may delegate supervision over compliance with the requirements of the Money Laundering and Terrorist Financing Prevention Act and legislation established on the basis thereof and of other individual matters to the Chamber of Notaries. In the delegated area of supervision, the Ministry of Justice may give instructions for the exercise of supervision and amend resolutions adopted by the Chamber of Notaries with respect to such matters.

Supervision does not extend to the content of notarial acts.

Vous pouvez indiquer ci-dessous :

- tout commentaire utile pour l'interprétation des données indiquées dans ce chapitre
- les caractéristiques de votre système notarial et les réformes majeures mises en œuvre au cours des deux dernières années

10. Interprètes judiciaires

10. 1. fonction

10. 1. 1. Statut

177) Le titre d'interprète judiciaire est-il protégé?

- Oui
 Non

178) La fonction d'interprète judiciaire est-elle régulée?

- Oui
 Non

179) Nombre d'interprètes judiciaires. Dans les cas où les données ne sont pas disponibles (NA) ou ne s'appliquent pas (NAP) veuillez l'indiquer dans le tableau en utilisant les bonnes abréviations

NAP

180) Existe-t-il des critères relatifs à la qualité de l'interprétation dans les tribunaux?

- Oui
 Non

Si oui, veuillez préciser :

In case of written translation the court may request authentication of the translation by a sworn translator or a notary or caution the translator that he or she bears liability for a knowingly false translation.

Before commencing interpretation or translation in a proceeding, an interpreter or translator is cautioned that he or she bears liability for false interpretation or translation, and the interpreter or translator shall give a signature to that effect. An interpreter or translator need not be cautioned if he or she has been sworn in for provision of that class of interpretation or translation pursuant to the procedure provided in the Sworn Translators Act. A translator or interpreter who is not a sworn translator or interpreter shall be warned that he or she may be punished pursuant to criminal procedure for a knowingly false translation or interpretation.

A translation or interpretation of any aspect of a procedural act rendered by a translator or interpreter shall be precise and complete. If a non-staff translator is not sufficiently proficient in language for specific purposes or in the form of expression of a deaf or mute person, he or she is required to refuse to participate in the criminal proceedings.

181) Les tribunaux sont-ils responsables de la sélection des interprètes judiciaires?

- Oui
 Non

Veuillez ajouter tout commentaire utile pour l'interprétation des données ci-dessus (notamment: si non, quelle est l'instance chargée de sélectionner les interprètes?):

11. Fonctionnement de la justice

11. 1. Réformes envisagées

11. 1. 1. Réformes

182) Pouvez-vous fournir des informations relatives au débat actuel dans votre pays en ce qui concerne le fonctionnement de la justice ? Des réformes sont-elles envisagées ? Par exemple modification de la législation, modification dans la structure judiciaire, programme d'innovation, etc. Veuillez préciser:

Legal aid: in 2010 the new legal aid system, is being introduced - the cases will be allocated to the lawyers by the Bar (formerly, the judge or prosecutor usually found a suitable lawyer). It is also possible for Ministry of Justice to supervise the quality of legal aid funded by state.

Court system: in December 2009, the draft for the new Courts Act was presented to the Parliament. The draft has been composed by the working group consisting of representatives of the Supreme Court and the draft has been widely discussed among the judges. All the suggestions have been submitted to the Parliament with the draft itself. By the draft, the whole court system will be separated from the executive power and will be independent and self-governed.

Information systems: New information system has been implemented - e-file. E-file allows electronic documents in criminal proceedings to be submitted via electronic system, no other means needed. So are the police, the Prosecutor's Office and the courts connected. In beginning of 2010, e-file in civil and administrative court proceeding will be also launched- participants can file their cases, read decisions and other documents via electronic system. For log-in ID-card is needed.

Timeframes of proceedings: a new instrument will be implemented in the court proceeding - a participant may file a petition to accelerate the case, if there have not been any measures before and the case is getting to long (in the mean of reasonable timeframe).

Mediation - A law of mediation will come into force in 01.01.2010. The mediators can be lawyers, notaries or natural persons both sides agree upon.

Enforcement agents - in 01.01.2010 the new Bailiffs Act will come into force. It strengthens the supervision over enforcement proceeding and also creates self-governing bodies of bailiffs and interim trustees.